



## Совет Безопасности

Пятьдесят седьмой год

**4479**-е заседание

Среда, 27 февраля 2002 года, 10 ч. 30 м.  
Нью-Йорк

*Предварительный отчет*

*Председатель:* г-н Агиляр Синсер . . . . . (Мексика)

*Члены:*

Болгария . . . . .	г-н Тафров
Камерун . . . . .	г-н Мбайю
Китай . . . . .	г-н Ван Инфань
Колумбия . . . . .	г-н Франко
Франция . . . . .	г-н Дутрио
Гвинея . . . . .	г-н Фаль
Ирландия . . . . .	г-н Райан
Маврикий . . . . .	г-н Гокул
Норвегия . . . . .	г-н Колби
Российская Федерация . . . . .	г-н Лавров
Сингапур . . . . .	г-н Махбубани
Сирийская Арабская Республика . . . . .	г-н Вехбе
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии . . . . .	сэр Джереми Гринсток
Соединенные Штаты Америки . . . . .	г-н Негропонте

### Повестка дня

Положение в Афганистане

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178).

*Заседание открывается в 10 ч. 35 м.*

## Утверждение повестки дня

*Повестка дня утверждается.*

## Положение в Афганистане

**Председатель** (*говорит по-испански*): В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций Совета и в отсутствие возражений я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить приглашение по праву 39 его временных правил процедуры заместителю Генерального секретаря по политическим вопросам г-ну Кирану Прендергасту.

*Решение принимается.*

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Заседание Совета Безопасности проходит в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций.

На сегодняшнем заседании Совет Безопасности заслушает брифинг заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам г-на Кирана Прендергаста.

Я приветствую г-на Прендергаста и предоставляю ему слово.

**Г-н Прендергаст** (*говорит по-английски*): В ходе предыдущих брифингов в Совете мы рассказывали о появлении зачатков политических институтов в условиях политического хаоса, создавшегося в результате многолетней войны. В настоящее время эти хрупкие институты проходят и будут в будущем проходить проверку на прочность, и одновременно с этим складывается все более четкое представление о характере стоящих перед ними задач. На мой взгляд, политический прогресс обеспечивается более быстрыми темпами, чем ожидалось. На достигнутые результаты уже начали реагировать элементы, которые рискуют больше всех потерять в результате установления стабильного и демократического порядка в Афганистане.

Следующий шаг на пути к обеспечению стабильности, предусмотренный в рамках Боннского процесса, состоит в созыве 22 июня чрезвычайной Лоя Джирги, что в свою очередь приведет к форми-

рованию временного органа. Будет Лоя Джирга проходить в обстановке, свободной от страха и запугивания или нет, будет зависеть от способности новых афганских институтов противостоять существующим угрозам и беспорядку. Несмотря на то, что Временный орган несет за это главную ответственность, международное сообщество, и в частности Совет Безопасности, также должны сыграть свою важную роль.

Я хотел бы рассказать об основных элементах создаваемого в Афганистане политического порядка.

Две наиболее насущные задачи, стоящие перед временной администрацией, состоят в создании Специальной независимой комиссии по созыву чрезвычайной Лоя Джирги и восстановления гражданской службы. Совету известно, что члены Комиссии Лоя Джирги были назначены 25 января в соответствии с положениями Боннского соглашения в присутствии Генерального секретаря; комиссия начала свою работу 7 февраля. Комиссия добилась прогресса в формулировании правил и процедур, касающихся созыва и проведения Лоя Джирги. Ожидается, что о них будет объявлено 21 марта, в канун афганского нового года.

Члены Комиссии в сопровождении сотрудников Организации Объединенных Наций начали посещение провинций в целях повышения информированности о роли Комиссии и обсуждения с населением вопроса о том, каким образом обеспечить максимальное представительство и справедливость в Лоя Джирге. Весьма успешные встречи с общественностью прошли в провинциях Гор, Бамиан, Пактия, Нангархар и Лагман, где афганцы горячо поддерживали идею созыва чрезвычайной Лоя Джирги, и в том числе участия в ней женщин.

Наряду с этим афганцы высказывали опасения по поводу того, что вооруженные группировки могут оказать воздействие на отбор или выборы делегатов в Лоя Джиргу, поскольку Боннское соглашение предусматривает и то и другое. Комиссия пока действует без вмешательства извне, однако, имеются вполне законные опасения в отношении того, что политическое давление на Комиссию существенно возрастет по мере приближения срока формирования Лоя Джирги. Уже поступили сообщения о проведении обширной закулисной деятельности и выделении денежных средств влиятельными лицами,

которые стремятся продвинуть в Лоя Джиргу наибольшее число своих сторонников. Комиссия пытается разработать механизм, который позволил бы уменьшить подобного рода риск и соблазн, и отделение г-на Брахими внимательно наблюдает за этим процессом.

Я хотел бы с благодарностью отметить, что Комиссия Лоя Джирги получила от правительства Соединенного Королевства 500 тыс. долл. США для покрытия материально-технических и административных расходов. Эта своевременная субсидия позволила Комиссии немедленно приступить к осуществлению основной работы, что являлось важным соображением с учетом необходимости соблюдения графика, предусмотренного Боннским соглашением.

В решении второй приоритетной задачи, а именно, восстановлении гражданской службы, также был достигнут существенный прогресс. Наиболее важно то, что в январе и феврале временная администрация смогла выплатить зарплату своим государственным служащим. Это не только позволило гражданским служащим вернуться на работу и начать выполнять управленческие функции, но и явилось важным доказательством надежности и устойчивости Временного органа. Выплата зарплаты была произведена за счет средств из фонда временной администрации, созданного благодаря Программе развития Организации Объединенных Наций (ПРООН). В этой связи я хотел бы поблагодарить все страны, которые внесли вклад в этот фонд, за их щедрость и вновь воздать должное ПРООН за прекрасную работу, которую она проделала в целях своевременного предоставления этих финансовых средств правительству несмотря на отсутствие современной банковской инфраструктуры.

С позволения Совета я хотел бы напомнить о настоятельном призыве, с которым в ходе своего недавнего визита г-н Брахими обратился к Группе 21 и Совету, о предоставлении дополнительно еще нескольких миллионов долларов, в которых сегодня ощущается острая необходимость. Если сегодня эти миллионы долларов не будут предоставлены, то миллиарды, которые были обещаны в Токио, могут оказаться менее полезными. Как мы уже говорили ранее, Временному органу нужен хлеб сегодня, а не пирожное завтра.

Временный орган и отделение г-на Брахими сегодня занимаются вопросом создания судебной комиссии и комиссии по правам человека. Эти два органа будут содействовать формированию основы для обеспечения правопорядка в Афганистане, при этом справедливого правопорядка. Недавний опыт Афганистана состоял в том, что его население жило не только в условиях отсутствия закона, но также и в условиях тирании так называемого закона.

Другим отрядным политическим достижением являются дипломатические усилия, предпринимаемые президентом Карзаем и его администрацией. Он посетил соседние страны, чья поддержка и невмешательство имеют решающее значение для успешного осуществления Боннского процесса, временная администрация наладила с ними отношения и установила дружеские связи. Сам г-н Карзай говорит не только о крайней нужде Афганистана, для преодоления которой требуется международная помощь, но также о надеждах Афганистана, опирающихся на принципы международной ответственности и сотрудничества.

Наиболее отрядным фактом, однако, является позитивный отклик на Боннский процесс самих афганцев, в течение столь многих лет страдавших от войн. Их решительная поддержка проявляется в различных формах: в форме восторженных приветствий, с которыми они встречали г-на Карзая во время его недавних визитов в Герат и Джелалабад, активного участия в работе Комиссии Лоя Джирги в провинциях, а также добровольного возвращения на родину большого числа беженцев.

Президент Карзай заявил, что самым большим достоянием его страны является афганский народ. Необходимо помнить, что впервые за многие годы рядовые граждане получили возможность высказать свою точку зрения; ранее их голоса не были слышны из-за войны и гнета тирании или из-за того и другого. Они заявляют о своем горячем и твердом стремлении к успешному осуществлению Боннского процесса и призывают тех, кто противится этому процессу или пытается подрывать его, прекратить эти попытки.

Это подводит меня к вопросу о безопасности в Афганистане. Становится все сложнее отделять вопросы, касающиеся обеспечения безопасности, от вопросов, связанных с политическими событиями. Основная функция государства в конечном счете

состоит в обеспечении безопасности граждан от внешней агрессии или несправедливости внутри страны.

Несмотря на общий прогресс в политической области Временный орган недавно столкнулся с двумя крупными проблемами в области безопасности, о которых г-н Брахими говорил 6 февраля в ходе своего брифинга в Совете. Речь идет о мобилизации соперничающих группировок в городе Мазари-Шариф на севере страны и о борьбе между соперничающими правителями в городе Гардез на юге страны.

В результате посреднических усилий Временного органа и Организации Объединенных Наций положение на севере стало более спокойным. Были созданы многоэтнические полицейские силы в составе 600 полицейских, а также комиссия по безопасности на основе широкого представительства всех политических партий, а подразделения вооруженных сил были возвращены в казармы. Тем не менее в результате разногласий, возникших между командирами двух расположенных неподалеку гарнизонов, и последовавших за этим столкновений два человека были убиты и несколько получили ранения. Поступают также сообщения с севера о том, что пуштуны подвергаются притеснениям со стороны таджиков и узбеков.

В Гардезе сохраняется угроза возобновления боевых действий, хотя по состоянию на сегодняшний день положение стабилизировалось после назначения Председателем Карзаем нового губернатора. Таким образом, в обеих ситуациях полномочия Временной администрации были признаны политическими и военными деятелями за пределами Кабула в достаточной мере для того, чтобы не допустить возобновления войны и столкновений между главами вооруженных группировок.

В то же время Временная администрация сталкивается с необходимостью решения все более сложных задач в других областях. Имеются сообщения о незначительных боевых действиях в провинции Фарах между тремя соперничающими главарями группировок, борющимися за власть. В Кандагаре продолжается осуществление программы разоружения, хотя некоторые группы активно противятся сдаче оружия местной администрации. Согласно недавним сообщениям в прессе, губернатор Хелманда заявил о том, что он не будет подчинять-

ся введенному Временным органом запрету на производство опиума, поскольку Кабул не в состоянии обеспечить выполнение этого решения. А в самом Кабуле, и об этом сообщали многие средства массовой информации, был жестоко убит, возможно, по политическим мотивам, министр транспорта.

Несмотря на недавние нарушения общественного порядка в Кабуле, о которых сообщала международная пресса, в целом уровень преступности снизился, а положение в области безопасности улучшилось. Этого улучшения в значительной степени удалось добиться благодаря деятельности Международных сил содействия безопасности (МССБ), которые достигли полной боевой готовности к 18 февраля и насчитывают в своем составе 4500 сотрудников, осуществляющих 30 ежедневных патрулирований на круглосуточной основе. Планируется расширение такого патрулирования в предстоящие недели в целях борьбы с преступными элементами в Кабуле. Особое внимание будет уделяться пятому округу в западной части Кабула после того, как там дважды подверглись обстрелу солдаты из состава МССБ.

МССБ также приступили к обучению личного состава первого батальона новой афганской армии. Со всех концов страны прибывают новобранцы, которые в соответствии с планом войдут в состав сбалансированных по этническому и географическому признаку вооруженных сил. Группа по оценке, прибывшая из Соединенных Штатов, недавно провела несколько дней в Кабуле, где обсуждался вопрос о формировании новой афганской армии и вкладе Соединенных Штатов в подготовку личного состава.

В деле создания афганских полицейских сил наметился определенный прогресс после проведения 13 февраля в Берлине совещания по вопросу об оказании международной поддержки в формировании афганских полицейских сил. На этом совещании были представлены 18 стран и 11 международных организаций, включая Организацию Объединенных Наций. Правительство Германии представило доклад по итогам недавнего посещения Кабула миссией по установлению фактов и обязалось внести щедрый взнос в размере 10 млн. евро в 2002 году на цели оказания содействия в формировании и обучении афганской полиции и обновлении зданий полицейских участков. Правительство Германии также передало в дар 50 автотранспортных

средств, и в настоящее время осуществляется их доставка в столицу. Существенные взносы были объявлены также Бельгией, Индией, Норвегией, Пакистаном и Россией. Соединенное Королевство уже предоставило оборудование связи и форменную одежду. На март запланировано следующее совещание по полицейским силам, в ходе которого его участниками должен быть представлен более детальный план.

В то же время должен отметить, что МССБ оказывают помощь в обеспечении безопасности в основном в Кабуле, в то время как основные угрозы Временному органу исходят из провинций. В этой связи сохраняется опасность того, что меры, принимаемые существующими структурами безопасности и афганскими, и международными, в связи с уже обозначившимися угрозами в плане безопасности, которые, вполне вероятно, будут возрастать с приближением даты созыва чрезвычайной Лойи Джирги, не являются в достаточной мере масштабными и глубокими. Мы, разумеется, хорошо осознаем, что по этому вопросу ведется большая дискуссия в столицах стран, представленных здесь, и стран-поставщиков войск для МССБ. Могу лишь повторить сказанное ранее Генеральным секретарем и его Специальным представителем, а также председателем Карзаем, а именно: обеспечение безопасности остается самой главной заботой, и то, как этот вопрос будет совместно решаться международным сообществом и афганцами, может определить в самом ближайшем будущем успех или провал Боннского процесса.

Сейчас я хотел бы перейти к вопросу, который также тесно взаимосвязан с ситуацией в области безопасности — вопросу, касающемуся нынешнего состояния нашей гуманитарной деятельности в Афганистане. Организация Объединенных Наций и неправительственные организации продолжают укреплять свое присутствие по всей стране, тем самым укрепляя наш потенциал по охвату наиболее уязвимых слоев населения. Возможности учреждений по оказанию помощи в деле доставки непродовольственных товаров значительно расширились с прибытием третьего самолета «Геркулес». Таджикистан подтвердил, что еще пять пограничных коридоров будут открыты для ускорения доставки гуманитарной помощи.

Учреждения по предоставлению помощи в сотрудничестве с Временной администрацией вско-

ре приступят к осуществлению программы по оказанию содействия вынужденным переселенцам в Афганистане и беженцам в соседних странах в возвращении в свои дома. 1 марта должно начаться осуществление рассчитанной на три недели экспериментальной программы репатриации беженцев, которые находятся в Пакистане и хотят вернуться в свои дома в восточных районах Афганистана. В этот период ежедневно будет оказываться содействие в возвращении около 200 семьям посредством выплаты единовременного пособия. Аналогичная работа запланирована для Кандагара. Осуществление основной программы возвращения беженцев предварительно запланировано на начало апреля.

Однако должен добавить, что новая волна беженцев из Афганистана в Пакистан подчеркивает хроническое отсутствие стабильности. С начала этого месяца почти 20 000 афганцев прибыли в расположенный в пограничной зоне пакистанский город Чаман после многонедельных скитаний в поисках помощи и защиты. Сотни людей продолжают прибывать каждый день. По данным Управления Верховного комиссара по делам беженцев (УВКБ) среди новых беженцев много пуштунов, которые были вынуждены покинуть страну вследствие совершаемых в различных районах страны нарушений прав человека.

Всемирная продовольственная программа (ВПП) доставила более 325 000 метрических тонн продовольственной помощи в Афганистан с октября 2001 года. Приблизительно 38 процентов помощи ВПП в текущем месяце поступило из Термеза в Узбекистане, который является самым важным пунктом ввоза продовольствия в Афганистан. Распределение помощи по линии ВПП в Кандагаре начнется 14 марта, при этом продовольственной помощью в размере 3000 метрических тонн будет охвачено около 360 000 человек; аналогичные одноразовые операции по распределению помощи уже проводились в Кабуле, Герате и Мазари-Шарифе.

В настоящее время осуществляется оперативная оценка положения с вынужденными переселенцами, с тем чтобы определить их точную численность, места их первоначального проживания, потребности и готовность вернуться в свои дома. В предоставлении помощи планируется перенести упор с лагерей для вынужденных переселенцев на те районы, куда им предстоит возвращаться.

В заключение хочу сказать, что завтра в Кабуле будут представлены данные относительно обновленных финансовых потребностей в рамках Международной программы помощи в переходный период. В документе, подготовленном в тесных консультациях с Временной администрацией, изложены неотложные гуманитарные потребности Афганистана на 2002 год. Я присоединяюсь к Генеральному секретарю и г-ну Брахими, обратившимся к международному сообществу с призывом продолжать оказание поддержки Временному органу и народу Афганистана, огромные потребности которого во многих случаях лишь сейчас становятся очевидными.

Прежде чем завершить свое выступление, хочу бегло коснуться вопроса о положении дел в миссии Организации Объединенных Наций в Афганистане.

Во-первых, я рад сообщить, что новый заместитель Специального представителя, Найджел Фишер, прибыл в Кабул 14 февраля. Он возглавит программы Организации Объединенных Наций по оказанию гуманитарной помощи, восстановлению и реконструкции. Мы надеемся в скором времени назначить заместителя по политическим вопросам.

Управление г-на Брахими также имеет советника по вопросам полицейской службы, временно прикомандированного из Департамента операций по поддержанию мира, который будет поддерживать связь с министерством внутренних дел и предоставлять консультации организациям в области безопасности в Афганистане. Наконец, в миссию прибыл советник по правам человека, он временно прикомандирован от Управления Верховного комиссара. 9 марта пройдет семинар по правам человека в Афганистане, который будет приурочен к визиту в Кабул Верховного комиссара по правам человека Мэри Робинсон и к празднованию Международного женского дня. Надо надеяться на то, что этот семинар заложит основу для учреждения Комиссии по правам человека, о которой я сказал ранее в ходе этого брифинга.

Система Организации Объединенных Наций завершает разработку своего плана новой миссии, которая будет называться Миссия Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в Афганистане (UNAMA). Скоро он будет представлен в Совет в форме доклада Генерального секретаря. В настоящее время приняты финансовые и админист-

ративные меры, необходимые для содействия учреждению и созданию комплексной миссии Организации Объединенных Наций в Афганистане, на основе Вашего, г-н Председатель, письма от 8 февраля и последующих решений, принятых Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ). За это и за все другие формы — осязаемые и неосязаемые, — в которых проявляется поддержка Советом наших усилий по оказанию помощи Афганистану в возвращении к стабильности, я искренне благодарю Совет.

**Председатель** (*говорит по-испански*): Я благодарю г-на Прендергаста за его всеобъемлющий брифинг.

В соответствии с пониманием, достигнутым в ходе прошедших ранее консультаций Совета, я хотел бы предложить членам Совета провести неофициальные консультации для продолжения обсуждения этого вопроса.

*Заседание закрывается в 11 ч. 05 м.*